

# EPERJESI LAPOK

**Előfizetési árak:**  
 Egész évre . . . 12 K.  
 Félévre . . . . 6 K.  
 Negyedévre . . . 3 K.  
 Hirdetési díj: Háromhasá-  
 bos péltítség egy szeri hirde-  
 tése 30 f. Nyilvánt. sora 40 f.

**POLITIKAI, TÁRSADALMI, KÖZGAZDASÁGI,  
 KÖZMŰVELŐDÉSI ÉS SZÉPIRODALMI HETILAP**

**Az Eperjesi Széchenyi-körnek, az Eperjesi Magyar Védőegyesületnek  
 és az Eperjesi Kereskedők Társulatának hivatalos közlönye.**

**Szerkesztőség és  
 kiadóhivatal ::  
 Kósch Árpád  
 könyvnyomdája  
 Eperjes, Fő-u. 59.  
 :: Telefon-szám 16. ::**

## Hitelszervezetünk reformja.

— Az augusztus 3-iki pénzügyi gyűlés. —

Nincs a társadalomnak számottevő em-  
 bere akár hazánkban, akár Európa bár-  
 mely haladottabb államában, sőt ennek  
 határain túl sincs, ki huzamosabb idő óta  
 ne érezne a közgazdasági és pénzügyi ál-  
 lapotok folytonos és meglepően különös  
 rosszabbodását, de kiváltképp másfél év óta  
 katasztrófászerűen nyomasztó súlyát az  
 egész vonalon.

És majdnem mindenki a mult évben  
 lezajlott tripoliszi s a most is dúló bal-  
 káni háborút s azok viselőit okolja, hogy  
 ily nehéz pénzügyi és gazdasági viszonyok  
 közt kell vergődnünk s a kereskedelem  
 és a vállalkozások annyi hajótöröttjét kell  
 magunk előtt szemlélnünk.

Kevés azok száma, akik tudják vagy  
 legalább is sejtik, hogy a momentán izgató  
 és bizalmegingató háborúkon kívül  
 vannak hatalmas, sőt ezeknél hatalmasabb  
 tényezők, melyek a közgazdasági téren e  
 súlyos állapotokat közel egy évtized óta  
 előkészítették, a drágulást és pedig épp-  
 úgy az árú-, mint pénzdrágulást előidé-  
 zték, fenn is tartják s gyökeres változást  
 még hosszú időn át remélnünk sem en-  
 gednek, még akkor sem, ha a külpolitikai  
 helyzetben világszerte be is áll a tar-  
 tósabb béke és nyugalom. Mert amily  
 lassan és a háborútól különváltan alakult  
 ki a mai súlyos közgazdasági és pénzügyi  
 állapot, éppoly lassú folyamat lesz majd

az is, amely az összes európai államokat  
 s velük hazánkat az örvendetes javulás-  
 hoz juttatja és biztatóbb perspektívát  
 nyit anyagi haladásunk és proszperálásunk  
 számára.

Hogy e nagy célt biztosabban elérhes-  
 sük, közgazdasági és hitelviszonyainkat  
 nagy reformon kell átvinnünk és szilárd  
 alapokra fektetnünk. Erre egyenesen utal  
 bennünket az utolsó évtized, de különö-  
 sen a most lezajlott másfél éves szomorú  
 eseményekből leszűrt tapasztalat.

A közelmúlt idő e nagy tanulsága két  
 irányban ébreszti fel figyelmünket és  
 szabja meg teendőinket. Arra utal, hogy  
 ne mellőzzük ama szabályozó és biztosító  
 eszközöket, melyek nélkül különösen a  
 hitelintézetek — a közgazdasági hullám-  
 zások közepett — a elkerülhetetlen meg-  
 próbáltatást meg nem állhatják.

Egyik eszköz az, melyet a magunk  
 közvetlen körében foganatosíthatunk s  
 kell is biztos megállásunk céljából foga-  
 natosítanunk. A másik, melyet bölcs és  
 alapos *törvényhozási reform* által érhe-  
 tünk el.

Az első feladat megszabja, hogy *minden  
 hitelintézet* szigorú önbírálatot és önfegyel-  
 mezést tartson a maga egész belső életé-  
 ben — alapítása első percétől fogva —  
 éppúgy a hitelek kihelyezésében, mint a  
 maga hitelének igénybevételében s egész  
 belső berendezkedésében. Azaz csak szol-  
 lid alapon álló vállalatoknak és magáno-  
 soknak nyújtsaon hitelt. Másrészt maga is

kevés, de megbízható és erős intézetek  
 támogatását vegye igénybe, melyek sú-  
 lyosbodó viszonyok közt nem sietnek öt  
 kizsákmányolni vagy a nyújtott hitelt ha-  
 marosan és kiméletlenül megvonni. E ko-  
 moly és megfontolt szempont természet-  
 esen kéréselhetetlenül kizárja a nyakra-  
 főre való könnyelmű alapítást, melynek  
 vége bukás és a nagyközönség megen-  
 gedhetetlen rútkégyesítése.

Mert nyilvánvaló, hogy a gyöngye és  
 érdemtelenségnek nyújtott hitel lénye-  
 gében nem támogatást jelent, hanem a  
 közgazdasági állapotok komplikációját je-  
 lenti, valamint nem erőssége a pénzügy-  
 zeteknek, ha a maguk emberségéből gyűj-  
 tött erők nélkül, mindenünnen összekap-  
 kodott vagy kétes intézetektől kikunyo-  
 rált hitelekkel tengetik életüket, míg ez a  
 kétesértékű hitelnyújtás egy válságos pil-  
 lanatban, gyors visszavonulásával vagy ma-  
 gasra csigázott kamataival megfojtja őket.

A mai válság sok gyöngye közgazda-  
 sági egzisztenciát söpört el ily módon. Ki-  
 vált a magyar Alföldön, hol számos in-  
 tézet ily erőszakolt idegen tőkével dol-  
 gozott. E tőkét hirtelen felmondták s a  
 magatehetetlen intézetek összeroskadtak.

De nagy reformokat van hivatva — a  
 tizenkettedik órában — az állam is a  
 közgazdasági és a pénzügyi élet-egyesülé-  
 sek, különösen a részvénytársaságok ala-  
 kítása terén megvalósítani. Emancipálnia  
 kell a pénzügyi intézeteket a tisztán kereske-  
 delmi kötelekekből, melyeknek békőiban

## TÁRCA.

### A novella.

Egy fiatal ember ment a Körúton. Sápadt,  
 nehéz járású, fáradtnézésű: az író. A dél nyu-  
 godt, álomszerű lomhasága néptelenítette az utcá-  
 kat. Ki künn járt: szivarozó, jóllakott.

Az író másfél napja nem evett. A felhőket,  
 a lombosodó tavaszi fákat nézte s az embereket.  
 Az élő témákat.

Ment és gondolkodott. Agyában megindult a  
 reflexszerű munka, mint annyi sokszor, mikor  
 mámorosan vagy kávéházi füsttől kábultan írta  
 műveit, miken csodálkozott, ha tömör sorokban  
 ismét elolvasta őket, mintha neki semmi köze  
 sem volna hozzá, mintha egy második énje írta  
 volna.

Ment és önkéntelenül szedte össze a kinál-  
 kozó színeket és szavakat, mikkel a déli utcán  
 találkozott.

\*\*\*

Két csavargó: Suri és Dumi találkoznak dél-  
 tájban.

— Hová mégy, pajtás — kérdi Suri; a szemé-  
 villanó és szemelláthatólag jóllakott.

— Kereseti úton vagyok, — feleli Dumi.

— Hogy-hogy?

— Keresek valakit, ki kölcsön ad egy hatost  
 ebédre.

— Még nem ebédeltél? — csodálkozik Suri.  
 Dumi gyanút fog. Rámered és bizalmatlanul  
 kérdi:

— Te tán igen?

— Igen, — feleli az szégyenlősen.

— Nagyszerű — fakad ki Dumi —, ezt olyan  
 természetes hangon mondod, mintha mindennap  
 megtörténnék ez veled. Vagy tán így is van?

Suri bűnbánóan int.

— Ez már sok! Hát már te is feladtad a  
 becsületes pályát. Mi lesz veled?!

— Bocsáss meg — kérleli Suri, — elveszem  
 a Gábor hentes szakácsnőjét. A polgári életbe  
 lépek. Henteslegény leszek.

Dumi indul. Csak a sarokról szól vissza.

— Elvesztél a társadalom számára. Sajnálak.

Suri még mentegőzni akar, de a társa már  
 messze jár. Úgy néz utána, mint a tűnő boldog-  
 ság után.

\*

Tél, A Közraktár-utca havas s a rakodók  
 piszkos tömegben szalonnáznak a barakkok  
 mögött.

Duminak a meglepetéstől torkán akad a falat  
 és köhögni kezd. Megdörzsöli szemét és álmél-  
 kodva felkiált:

— Nini, te vagy az Suri?

Suri rongyos, borotvátlan és fölényesen nyújt  
 kezét.

— Hát már nem vagy henteslegény?

— Nem — feleli ez, — otthagytam a filisz-  
 terkedést. Hát ez mi a kezdedben? — veti utána  
 félvállról.

— Az ebédem. Megfelezem veled. Akarod?

Suri kap utána, mert egy hete csak kenyeret  
 ebédelt. De hirtelen visszarándul, mint a tolvaj  
 karját visszarántja a becsület utolsó fellobbanása.

— Kaptad? A munkások adták?

Dumi megzavarodik. Restelli bevallani az  
 igazságot.

— Csak nem zsákot hordasz? — szörnyű-  
 ködik Suri.

— Csak ma — mondja Dumi szégyenülten.

— Borzasztó! Ilyenre vetemedni. Hát neked  
 nincs fogalmad a tisztességről?

— Kérlek, házasodom. Nagyon derék nő,  
 egy napszámos özvegye.

— Egy napszámos özvegye? S te ilyenekkel  
 szóba állsz!? — méltatlankodik Suri s otthagya  
 Dumit a szalonnával együtt s megy éhesen, bol-  
 dogan.

Dumi a kitesztott bélpoklos keserűségével  
 nyeli falatjait.

\*

ma szenvednek. Új, egészséges atmoszférába kell beilleszteni. Külön részvénytörvényt és -jogot kell alkotni. A pénzügyintézetek keretében eddig védtelen takarékbetéteket, a nagyközönség hangyaszorgalmának értékes eredményét, első-sorban kell biztosítani s ezzel a közönség nélkülözhetetlen bizalmát megnyerni. A Balkán förtelmes nyugtalankodása mutatta meg kézzelfoghatóan, mit jelent pénz dolgában csak pár nap alatt is a közönség bizalmatlansága. Ellenben az intézetek szoliditása s a közönség bizalma csodákat művel. Így lett Franciaország a világ első tőkegyűjtő állama, hol a legkisebb embertől a legnagyobbig, mindenki takarékos, úgy, hogy az egész világnak ő adja a világraszóló nagy kölcsönöket. Míg nálunk a betét a levegőben függ. Legalább is számos fővárosi és vidéki pénzügyintézetben nincs sem az alapítás tőkéivel, sem tartalékjaival csak némileg is biztosítva és fedezve. Innét van, hogy egy rémhírre kiröpül az intézetekből a betét félnk madara és szárnyrebbetésére mily gyakran összeomlanak maguk az intézetek is.

Rövid, de világos, szabatos és szigorú törvénnyel kell körülbástyázni a hitelintézetek alapítását. Minden ódiságot kiküszöbölni, a csaltság minden ajtaját bezárni. Így pl. ne lehessen 25—30%-os befizetéssel, gyöngye 20—30,000 koronás tőkével milliókat forgató takarékpénztárakat alapítani. Csakis erősek, szilárdak és szükségpótlók alakulhassanak. Hisz ezek nem a maguk vagyont kockáztatják, hanem a másét: az ország legjobb takarékos elemének gondos, sokszor verejtékes keresményét. E reform tehát a produktív erők védelme a csalárd fogásokkal és könnyű megélhetéssel szemben. Vigyék azért keresztül e reformot az egész vonalon, gyakorlatiasan, egészen hazai viszonyainkhoz és szükségünkhöz mérten. Bánjunk el kiméletlenül a csalárdtság minden számításával.

Ez volt lényegében annak tartalma,

Tavaszi vége. Kacagó ég, szerelmes nap. Pánelmélódiák. Egy svábhegyi gyümölcsösben egy fa tetején ülnek Suri és Dumi. Esznek.

— Majdnem rossz útra tértem — mondja Suri piros szájjal, tele marok cseresznyével.

— Mindenki megtéved egyszer — hagyja rá Dumi jólelkűen, megbocsátóan.

Esznek. Nagyvártatva ismét megszólal Dumi.

— Kár lett volna...

— Bizony kár. Ilyen derék, munkás emberek — és felgyúri duzzadó izmain az inget.

Suri leveszi kalapját és meglóbázza.

— Hál' Istennek, jóllaktam. Most lássunk a munka után — mondja és elfekszik a lombok között. Dumi szintúgy.

Pár pillanat múlva már hortyognak. A nap, mint egy aranyinges gyermek két kézzel szórja rájuk tüzes porzóját. Valahol megszólal egy verkli.

\*\*\*

Hopp! A fejed — kiáltott a lehorgasztott fejű, elgondolkodó emberre egy elegáns, lakkcipős férfi.

— Szervusz, Fekete — ismerte fel az író a megzavarót.

Milyen jó, hogy találalak, — hadarta az gyorsan. — Már egy hónapja tartozom tíz koronával.

amit a Magyarországi Pénzügyintézetek Országos Szövetsége képviselőjében augusztus 3-ikán az Eperjesi Kereskedők Társulatának helyiségében tartott pénzügyintézeti gyűlésen dr. *Hoványi Géza* országgyűlési képviselő, a szövetség alelnöke és igazgatója, dr. *Berényi Pál* fővárosi ügyvéd, a szövetség központi irodájának vezetője s végül Eperjes képviselőjében dr. *Flórián Károly* jogakadémiai tanár (ez utóbbi különösen a pénzügyintézetek nyereségének megadóztatása tárgyában) fölöttébb érdekesen előadtak.

De — szerintem — a sokoldalú törvényhozási reform mellett nem szabad figyelmen kívül hagynunk az egységes magyar nemzet és állam nagy céljait a nemzetiségi pénzügyintézetek bomlasztó hatású törekvéseivel szemben, melyeknek egyenesen szolgálatába állítják folyton szaporodó hitelintézeteiket északon és délkeleten egyaránt.

Az állam gyöngítésére irányuló bármilyen szervezkedés, tehát a közgazdasági egyesülés is megengedhetetlen. Modern fegyverkezés ez bent az államban az — állam ellen! Aknamunka, aminőt nem tűr egy álladalom sem.

Éppen ezen évben figyelhettük meg, hogy Franciaországban, Angliában és Németországban a legkiválóbb politikusok hangoztatták a parlamentben és parlamenten kívül, hogy a nemzet és állam védelmére minden eszközt fel kell használni, a történeti hagyományoktól kezdve a legmodernebb közgazdasági fegyverekig.

*Agoston Károly.*

## ROVÁS.

A Klobusiczky-palota átalakítása, illetve újjáépítése már-már befejezéséhez közeledik. A romboló csákány csak a homlokfalat kimélte meg, amely az egész épületnek megadja a régiség zománcát. De sajnos, a homlokzat stílszerűségére sem voltak figyelemmel az építetők. A modern

Íme; köszönöm. De most Isten veled, mert sietnem kell — és már az utca másik oldalán volt.

Az egész egy vendéglő előtt történt. Az író természetesen ösztönétől vezetve betért és megébédelt. Aztán papirt és tollat kért.

— Megírom novellának — gondolta s rendezgetni kezdte, amit az előbb oly élénken elgondolt. Sehogy sem ment az írás, rágyújtott egy szivarra, elszívott egy másikat is és a papíron még mindig csak a cím volt: Suri és Dumi.

— Hiába, nem megy — csapta le bosszúsan a tollat s a jóllakottak bárgyú fáradtságával meredt maga elé. A téma megvolt, de a részleteit úgy elvesztette, mint a virágos ágról lehullnak az ember kezében a lehelletnyi szirmok. Hiányzott valami, mint egy tartalmatlan kupléhoz a hangulatos zene, mert különben banális és üres. Végképp letett a reményről, hogy megírja s csak lelkében élt halvány és bizonytalan sejtés, hogy hasonló körülmények közt valamikor tán még találkozni fog ezzel a témával.

— Egyelőre azonban vége a novellának!...

*Földes Sándor.*

amerikai kirakat-ablakok éles ellentétet alkotnak a homlokfal-díszével. Talán még nem késő. Még talán meg lehetne menteni az épület karakterét. Különösen, ha az eresz alját is hozzástilizálnák az épület egykori karakteréhez.

*Autószirénák* sikongó hangja riasztgatja a járókelőket most legújabbban az utcán. A megszokott túlkölés már hétköznapi lett és így az autótulajdonos urak újabb szórakozást, újabb muzsikát nyújtanak nekünk. Pedig van arra paragrafus, hogy a szirénát csak az országutakon szabad használni, de a sebesen haladó autó nem azért úri passzió, hogy e paragrafust lábba, vagy, hogy szabatosabban fejezzük ki magunkat: gummikerékkel ne tiporja. Már megelégtünk a hátborzongató, idegölő muzsikát s jó lenne, ha a rendőrségnek gondja volna arra, hogy az autózók ezután ne nézzék országútnak Eperjes gyönyörűen aszfaltozott főutcáját.

A macskaköves Vásártéren, már idestova egy hónapja megépült *egy kicsi házikó*. Igen csinos kis vasbeton építmény. De hogy vajon milyen célt szolgál ez a jövőben, azt legfőjebb csak sejtethetjük a formájáról, mert idestova már másfél hónapja készen áll, de be van csukva és a közforgalomnak még mindig nem adták át. Avagy az ünnepélyes megnyitásra várnak, s a fürdőkből hazaözönlő közönséget várják, hogy az ünnepség impozánsabban menjen végbe? Kétkedve hisszük el. Nos hát akkor tulajdonképpen mire várnak, avagy helyesebben: miért várnak?

*Aki kocsikázni szeret*, avagy hivatásból kocsikázik, annak valahogy *ne jusson eszébe a Felső-körúton végighajtatni*. Pláne este ne. Egy közismert fiatalember sántikált be tegnap szerkesztőségünkbe. Ő szeret kocsikázni, no meg tegnapelőtt este hivatalosan is kocsikázott és a kötelesség a Felső-körúton szólította végig. A Balpatak-villa előtt van egy aszfalt átjáró, illetve csak akar lenni, mert az út, illetve az átjáró közepén egy méter szélességű és körülbelül 80 centiméter mélységű lyuk éktelenkedik. Este ez nincsen kivilágítva és így történt meg közismert barátunkkal az, hogy a sötétben a kocsis neki-

## Souvenir.

A kisvárosi délután kávéházas, fojtott, idegen unalma tágítja fáradt, bizonytalan nézésű szememet... bámulok... előttem kártyáznak, olvasnak, kiabálnak. Megpróbálom az összefolyó hangzavart elemezni... ultimó, hírlap, meghalt, szerelem, kávé (mért kell most nekem ezeket a szavakat hallanom?).

Két tiszt kardcsörtetve jön be, a szomszéd asztalhoz ülnek, rendelnek, isznak — már délután isznak — konyakot, erős, aromás konyakot, minek illatos, kábító fanyarsága piros, duzzadt ajkukat fitymálón húzza össze, végignéznek: engem, mindenkit, a plafond-t... hamar tisztában vagyok, hogy ezek is Város száműzöttjei.

— A falu az más — mondja az egyik, — ott úgy élek, ahogy akarok.

— Itt megfízljük a Várost, de étvágyunkat nem elégti ki. Az etikett, az illem — eh, pfuj! Igynak.

És isznak és csak délután három óra, ők isznak és én ülök a kereveten, bámulok rájuk, a papírra, a túlkörben sápadó fejemre s csodálkozom, hogy betűket írok és kérdem magamtól, hogy lesz-e ebből valami?

**FÜSZERÁRÚK, CSEMEGÉK, CUKOR-  
KÁK □ □ LEGJOBB MINŐSÉGBEN**

**KLEIN JENŐNÉL**

hajtott  
első két  
nyllegye  
mébe a  
kapitány  
meg leg  
hiszemű  
tással jö

Az  
tippelte  
lenebb  
Bebizony  
vásártér  
hatatlan  
jük el a  
tartani.  
A telek  
sok elado  
s akik m  
a kezűke  
betétkön  
meg «eg  
hogy a j  
megment  
akcióra l  
feljebb e  
teljesen v  
egynehán  
leszünk a

«Mag

Menni  
van ebbe  
sőhaj, me  
frta már  
szerint. A  
csengő-bo  
vetette sz  
lány, a bú  
a szerelm  
konyhatúr  
nem tudt  
ahogy az  
képeket ra

Az ajtó  
lyákkal, ut  
a lányával  
ajkú. Rám  
azt hiszem  
rokon...  
valamit az  
leveszi a c  
Érzem,  
érezem, hog  
sejtem, hog  
vasta egyp  
ismert errő  
mit a Rózs  
lokomról,  
ország-ban.

Mi isme  
meghajtom  
szólítanom,  
vagy kénye  
egy finom,  
nevet.

Az egyi  
temetés me  
főlemeli a p  
nevek esnek  
dermedt szí  
keresgélek, l  
Ez a leá  
dálkozom —  
női ruhában



**A M. Kárpátgyűlés Eperjesi Osztályának** aug. 15., 16. és 17-ikére tervezett, Csorbató-Vadorzhágó-Halastó-Lengyelnyereg-Tátrafüred irányú kirándulására hívjuk fel az érdeklődők figyelmét. A kirándulás szervezője: dr. Flórián Károly. A három napra kiterjedő kirándulás természetesen csak abban az esetben indul útnak, ha az időjárás lényegesen megjavul. A kirándulásban csak edzett turisták vehetnek részt. Jelentkezhetni az Osztály központi irodájában aug. 13-ikáig.

**Sportcikk, halászati és vadászati felismerések** nagy választékban kaphatók *Theiss* Arminnál.

**Felhívás.** 1. Az eperjesi ág. hitv. ev. Kollégium főgimnáziumának tanulói csak oly lakást fogadhatnak, amelyről az intézet igazgatójának tudomása van. Felhívom tehát a lakás- és kosztadásra vállalkozókat, hogy ebbeli szándékukat velem augusztus 26-ikáig írásban vagy személyesen közöljék. A lakás- és kosztadók a főgimnáziumunkba járó tanulók szállásadói vonatkozó szabályzatot kötelesek ismerni. Ilyen szabályzat az intézet pedellusánál 10 fillérért kapható. —

2. A főgimnázium tanári testülete megokolt esetben a jómagaviseletű vidéki tanulóknak engedélyt, hogy az iskolába otthonról járjanak vagy vasúton jöjjenek be. Ez engedélyt a szülők a tanári testülettől kérik. A kérvény a beiratás alkalmával az osztálytanárnak adandó át, és ebben a szülők kötelező nyilatkozatot tesznek arra, hogy vidékről bejáró gyermekeik a délutáni tanítási órákat is látogatni fogják. Eperjes, 1913. augusztus havában. Gömör János, igazgató.

**Molnár Jenő kölcsönkönyvtárába naponta érkeznek újdonságok.**

**Adományok a vakoknak.** A vakok intézetéhez újabban a következő adományok érkeztek: Tahy Paula gyűjtési eredménye Eperjesről 10, Dessewffy Ignác adománya Eperjesről 5, Kleinovszky Antal Nagysárosról 10, Friedmann Izrael Sztankahermányról 2 kor. és ifj. Pozsonyi Zsigmond Rózsahegyéről 1 kor. 65 fill. Azonkívül özv. Maléter Árpádné egy cserépkályhát adományozott az intézetnek, Gregor Endre üvegkereskedő pedig az intézethez adományként érkezett 52 üvegtáblát díjmentesen bevágta és keretbe helyezte. Az intézet igazgatósága ezúton is őszinte köszönetét nyilvánítja a nemesszív emberbarátoknak.

**Legújabb felvételű gramfonlemez** vételkötelezettség nélkül meghallgathatók *Theiss* Arminnál.

**Pénzügyi gyűlés.** A Magyarországi Pénzügyi Országos Szövetsége augusztus 3-ikán a Kereskedők Társulata helyiségében, a pénzügyi intézeteket legközelebről érdeklő kérdések megbeszélése és törekvéseinek ismertetése céljából igen látogatott gyűlést tartott. Képviselek voltak azon az összes helybeli pénzügyi intézetek, az EMKE, a Kereskedők Társulata s hiteléletünk vezető emberei. Eperjes város képviselőjében megjelentek *Matherly Gusztáv* és *Ridarsik Gábor* városi tanácsosok. *Vogel Béla*, az Eperjesi Takarékpénztár h. vezérigazgatója a helyi intézetek nevében üdvözölte a megjelenteket, indítványára a gyűlés elhatározta, hogy a Szövetség Ischlben üdülő elnökét, *Mándy Lajos* ny. miniszteri tanácsost táviratilag üdvözli. A Szövetség részéről megjelentek dr. *Hoványi Géza* orsz. képviselő, a Szövetség alelnöke s ügyvezető-igazgatója, dr. *Berényi Pál* ügyvéd, a Szövetség központi irodájának vezetője, és *Radvány István* választmányi tag. *Vogel Béla* meleg üdvözlő szavai után dr. *Hoványi Géza* fejtegette a Szövetség munkásságát, kiemelve különösen annak üdvös hatását az elmúlt év válságos viszonyai közepette. Dr. *Flórián Károly* a nyilvános számadásra kötelezett vállalatok adójának revíziójáról tartott ismertető előadást. Behatóan fejtegette az érték-

papírok árfolyamkülönbségének kérdését. Fel-tárta a törvény és a judikatura közötti ellentmondásokat és a külföldi törvényekből vett példákkal bizonyította, hogy a mai állapot milyen visszás és tarthatatlan. Elérkezett az ideje annak, hogy az új adótörvények életbeléptetése alkalmával kiküszöböltesse azokat az inkonzekven-ciákat, amelyek a nyilvános számadásra kötelezett vállalatok adójának törvényében benmaradtak. Dr. *Berényi Pál* könyvelési szempontból világította meg a mai helyzet tarthatatlanságát s áttérve előadásának tulajdonképpeni tárgyára, igen tanulságosan felsorolta mindazon módokat és eszközöket, amelyekkel a hitelintézetek jelenlegi, igen sok tekintetben kifogásolható szervezetét és működését egyrészt belsőleg az intézetek önfegyelmé-zése és szigorú önbírálata alapján, másrészt megfelelő törvényes intézkedésekkel és reformokkal, alaposan meg kell javítani. A gyűlés berekesztése után a felvetett eszmék még hosszabb, élénk eszmecsere váltottak ki a jelenvolt pénzügyi kérdések iránt érdeklődők között. A résztvevők nagy része a «Fekete sas» kioskjában a vendégek tiszteletére rendezett társas-ebéden is résztvett.

**Gyorsan és jutányosan  
készülnek a legdivatosabb**

**névjegyek**

**KÖSCH ÁRPÁD könyv-  
nyomdájában :: Eperjesen.**

**Szülőjé-tanfolyam befejezése Eperjesen.** A Széchenyi-kör által tanítók és tanítónők részére szervezett 6-hetes szülőjé-tanfolyam augusztus 13-ikán (szerdán) befejezést nyer. E napon délelőtti a készített szülőjé-munkákból kiállítást rendeznek az áll. tanítónőképző tornateremben, ahol a tanfolyamot tartották. A záróünnepély ugyanazon napon a következő programmal fog lefolyni, és pedig reggel 8 órakor kivonulás a játéktérre a bemutatandó sportjáték megtekintésére, innen visszajövet a tanfolyam termébe, az énekkar előadása után alkalmi záróbeszédet fogják berekeszteni a tanfolyamot. Az ünnepélyen, valamint a kiállítás megtekintésére az érdeklődő közönséget szívesen látja a tanfolyam vezetősége.

**Hatezer koronás pályadíj.** Összesen hatezer koronát tesznek ki azok a pályadíjak, melyeket Az ERDEKES ÚJSÁG, ez az oly gyorsan elterjedt és népszerűvé vált képes hetilap, irodalmi, művészeti és szociális pályakérdésekre kifizűött. A pályadíjak között szerepel egy meleg szociális gondolat formájában egy 2000-koronás díj is. melyet a lap közönségének ítélete alapján a legszebb magyar árvalány fog hozományul kapni. Az ERDEKES ÚJSÁG ugyanis mélynyomású borítékain, melyeket a közönség annyira megkedvelt, le fogja közzélni a pályázó szép árvalányok arcképeit (persze nevek nélkül, mert Az ERDEKES ÚJSÁG olcsó szenzációkra nem pályázik) s nyertes az az árvalány lesz, akire 1914. február 1-jéig a legtöbb szavazat esik.

**Nincs kolera!** Legutóbb Kassán ütötte föl fejét a rémhír, de szerencsére ez is valótlannak bizonyult. A koleragyanús *Gulyás József* vonat-kísérőről az orvosi vizsgálat megállapította, hogy hashártyalobban szenvedett s a járványkórházból, mint teljesen gyógyultat, már el is bocsátották. Szolgáljon olvasóink megnyugtatására.

**Értesítés.** Az eperjesi Kollégium főgimnáziumában a beiratások szeptember 1., 2. és 3. napjain történnek; a tanítás szept. 4-ikén kezdődik. A javító, felvételi és magánvizsgálatok augusztus 30-ikán d. e. tartanak meg. A tandíj az egész tanévre 60 korona, mely két részletben fizethető: a beiratáskor és február 1-jén. Ezenkívül minden tanuló fizet vegyes-díjak címén 13 kor.-t, illetve az először beiratkozók 17 kor.-t. A múlt iskolai évben 100 tanuló részesült egész, illetve fél tandíjfelengedésben, vallásfelekezeti különbség nélkül. A tandíjfelengedések összege a múlt évben 4260 kor. A koll. főgimn. növendékei vallásfelekezeti különbség nélkül részesülhetnek a tápintézet kedvezményeiben. A tápintézet egész évi díja ebédért és vacsoráért 180 kor., csupán ebédért 100 kor. Ezen díjakból elengedésnek is van helye. A tápíjfelengedések összege a múlt évben 1030 korona. Intézeti és más jellegű ösztöndíjat, praemiumot élvezett a múlt tanévben 60 tanuló 3575 kor. összegben. Eperjes, 1913. augusztus havában. A főgimnázium igazgatósága.

**Ingyen mozi** a kassai-úti Széchenyi-szálloda kerthelyiségében.

**Eperjesi teniszpályák.** (Beérkezett.) Az EPERJESI LAPOK *Rovás* címen szóvá teszi az eperjesi teniszpályák ügyét s javasolja, hogy a város tegye magáévá az ügyet s maga építsen teniszpályákat. Erre nézve azt lehet megjegyezni, hogy ilyirányú tevékenység és vállalkozás tisztán a társadalom dolga; a városnak csak az lehet a kötelessége, hogy az ily közhasznú kezdeményezéseket a lehetőség-határain belül támogassa. A teniszpályák ügye egyébiránt annakidején igen jó irányban haladt: mikor a korcsolyázó-egyesület a pályáját kibővíteni akarta, akkor a várossal folytatott tárgyalásoknál az egyesület részéről az volt az egyik lényeges argumentum, hogy a város már csak azért is engedje át az akkori szűk és kicsi korcsolyapálya mellett elterülő területet (az akkori faraktárt), hogy a kibővített pályán lehetőleg 6 teniszpályára való hely legyen, ezek építésére és vezetésére vállalkozott akkor a korcsolyázó-egyesület. A korcsolyázó-egyesület megkapta a várostól a kért területet, a szerződésben kikötött csarnokot is felépítette még egyszer oly nagy költséggel, mint tervezve volt s most már csak az lett volna hátra, hogy az egyesület a kilátásba helyezett teniszpályákat megépítse s a közönségnek rendelkezésére bocsássa. De a dolog másként történt, még pedig nagyon furcsán: a választmány eljettette a teniszpályák építését, de a választmány tagjai nyom-ban magántársulatot alakítva, ez exkluzív magán-célokat szolgáló teniszpályát épített a korcsolyázó-egyesület s ezzel az egész közönség céljaira átadott területen. Ez nincs rendjén s a *Rovás* tegyen róla, hogy ez a visszás állapot megszűnjön, azaz hasson oda, hogy a korcsolyázó-egyesület a saját területén levő, de magán-célokat szolgáló teniszpályát megváltssa s hogy azonfelül annyi új pályát építsen, ahány a területen elfér, vagy ahányat forgalomba lehet hozni. Ahogy a korcsolyaegyesület 40,000 koronás csarnokot tudott építeni, úgyszólván az utolsó fillérig fölvevett pénzen, úgy bizvást építhet teniszpályákat is. A korcsolyázó-egyesület e dolognál semmit sem veszíthet, hisz a háttérben mindig ott van a város, amely városra úgy a korcsolyázó-pálya, valamint a korcsolyacsarnok minden terhével együtt — úgy hiszem — 25 év múlva visszaszáll. (a.)

**Szíves vendéglátás.** *Kuperta Tamás* és *Halász András* pécsújfalusi lakosok vendégségben voltak *Sefcsik János*nénál, hol a kancsó fenekére tekintettek annyira, hogy a lócán ülő helyükben elaludtak. A vendéglátó rovo:tmultú fia azalatt zsebeikből összes pénzüket kilopta. A csendőrség feljelentette őket a kisszebeni járásbírósnál.

esi Kollégium főgim-  
szeptember 1., 2. és  
tanítás szept. 4-ikén  
és magánvizsgálatok  
rtatnak meg. A tandíj  
na, mely két részletben  
s február 1-jén. Ezen-  
t vegyes-díjak címén  
beiratkozók 17 kor.-t.  
tanuló részvétel egész,  
ésben, vallásfelekezeti  
elengedéseknek összege  
A koll. főgimn. növen-  
nbség nélkül részvétel-  
zményeiben. A tápin-  
és vacsoráért 180 kor.,  
Ezen díjakból elen-  
tápdfelengedéseknek  
1030 korona. Intézeti  
praemiumot élvezett  
3575 kor. összegben.  
havában. A főgimn-

ti Széchenyi-szálloda

lyák. (Beérkezett.) Az  
en szóvá teszi az eper-  
javasolja, hogy a város  
s maga építsen tennisz-  
ehet megjegyezni, hogy  
vállalkozás tisztán a  
rosnak csak az lehet a  
közhasznú kezdeménye-  
in belül támogassa. A  
íránt annakidején igen  
or a korcsolyázó-egye-  
akarta, akkor a város-  
nál az egyesület részé-  
ges argumentum, hogy  
s engedje át az akkori  
pálya mellett elterülő  
tárt), hogy a kibővített  
pályára való hely legyen,  
ere vállalkozott akkor a  
korcsolyázó-egyesület  
ért területet, a szerző-  
ot is felépítette még-  
gel, mint tervezve volt  
t volna hátra, hogy az  
elyezett tennispályákat  
nek rendelkezésére bo-  
ként történt, még pedig  
mány elejtette a tennisz-  
asztmány tagjai nyom-  
tva, ez exkluzív magán-  
ályát épített a korcsol-  
az egész közönség cél-  
Ez nincs rendjén s a  
y ez a visszás állapot  
n oda, hogy a korcsol-  
ületén levő, de magán-  
ályát megváltsa s hogy  
építsen, ahány a terü-  
yat forgalomba lehet  
egyesület 40.000 koro-  
eni, úgyszólván az utolsó  
y bizvást építhet tennisz-  
zó-egyesület e dolognál  
sz a háttérben mindig  
városra úgy a korcsol-  
korcsolyacsarnok min-  
úgy hiszem — 25 év

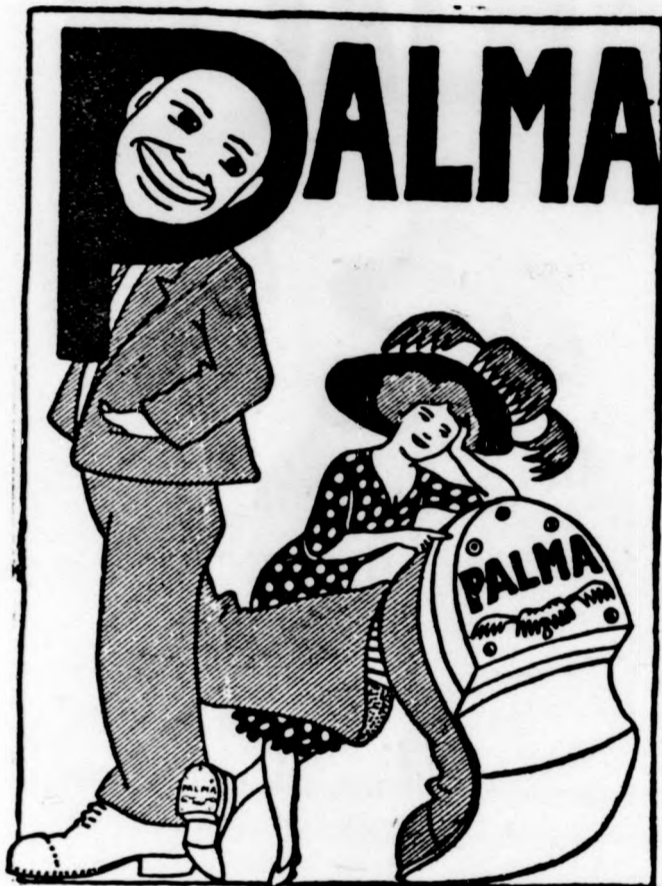
(a)  
ás. Kuperta Tamás és  
lusi lakosok vendégség-  
osnénál, hol a kancsó  
nyira, hogy a lócán ülő-  
vendéglátó rovoztmúltú  
összes pénzüket kilopta.  
ette őket a kisszebeni

**Nagy tűz Kisszebenben.** Spiegel Vilmos egyik papirgyára, mely az elsők közé tartozik, melyet ez országban alapítottak (régi feljegyzések szerint 1630-ban létesítették jdetelepedett idegenek), aug. 5-ikén, kedden este 10<sup>1</sup>/<sub>2</sub> órakor kigyulladt és az erős esőzés s az oltási kísérletek dacára is porig égett. A berendezésen kívül kb. 6000 korona értékű árukészlet is elhamvadt. A tűz oka gyújtogatás. A kár egy része biztosítás útján megtérül. Spiegel második gyárát, valamint raktárait megkímélte a tűz s így a gyárüzeme fennakadás nélkül folyik tovább.

«Olympia» fényjátékház Rózsa-utca 4. szám alatt megnyílik ez év őszén!

#### Bártfafürdő az árvízkarosultakért.

Bártfafürdő közönsége a mult szombaton kabaréval egybekötött táncmulatságot rendezett, melynek jövedelmét az árvízkarosultak fölségélyezésére fordítják. Az ügyes programmon szerepelt ének, kuplé, zene stb. A közreműködők közül kiemeljük Bornemisza Gaby alapítványi hölgyet, Tóth Manyát és Mészáros Sándort, a Nemzeti Színház művészt. Konferált Győző Lajos. A zenét a kassai 34. gyalogezred zenekara szolgáltatta, Kuhn László karnagy vezetésével. Az est mindenképpen sikerültnek mondható.



**Glück Lajos bűnügye.** Egy évvel ezelőtt országos szenzációvá növekedett meg Glück Lajos eperjesi ékszerész bűnügye. Glück 40.000 korona értékű, betörés ellen biztosított ékszereit az üzleti vasszekrény felfeszített oldalfalában rejtette el és ismeretlen betörők ellen feljelentést tett a rendőrségen. Saly rendőrfőkapitány, aki a nyomozást vezette, rögtön a feljelentőt fogta gyanúba, és pár óra multán Glück töredelmesen be is ismerte, hogy a betörést önmaga követte el. Ezért család büntetnének kísérlete miatt indult meg ellene az eljárás. De ezenfelül a rendőrhatalóság azt a rémes gyanút is táplálta ellene, hogy a 3 év előtt gyilkosság áldozatául esett édesanyja megölésében is része lehet s ezirányban is széles nyomozást vezetett s Glücköt letartóztatta. Ezen gyilkos gyanú alól Glück pár nap alatt teljesen tisztázódott és beigazolódott, hogy a tisztességes előéletű ékszerész teljesen ártatlan és meggyanúsítása rendőri túlbuzgóság volt, minek folytán ez ügyben az eljárás be lett szüntetve. Az önbetörés miatt azonban Glück a biztosítás felvételének célzatával, család büntetnének kísérletével vádolva állott kedden a törvényszék előtt. A bíróság, dr. Austerlits ügyvéd védelme és szakértő orvosok meghallgatása után, vádlottat fölmentette, mert ellene a család célzatát bebizonyítottak nem találta.

**Talált holttest.** Orló határában egy fiatal parasztlányt lőtt sebbel halva találtak. Kétségkívül gyilkosság esete áll fenn. A tettes ismeretlen.

**Az árvíz,** mely Erdélyben halálos átokként hagyta szerte nyomait, hozzánk is elküldte hírnökét. A szerda éjjeli felhőszakadás megduzzasztotta a hegyipatakokat s a Tarcza és Szekcső ezek vizétől megáradva, megyeszerte előntötte a földeket. Csütörtökön a délutáni órákban egész népvándorlás indult meg a szokatlan látvány megtekintésére. A Kassai-út végén már szemünk elé csillant a Szekcső hűszoroson megnövekedett nagyságban. Az úttest teljesen el volt öntve, úgyszintén az újonnan létesített állatvásártér, melynek megvételétől hiába intettük a város vezetőségét. Salgó és Kassa felé a gyalogközlekedést csak a snpárok tartották fenn, az utakon mindenütt óriási tócsák, mikben tengelyig gázoltak a szekerek. A fahidak alját már mosta az ár s biztonságuk erősen veszélyben forgott. A Tarcza is kiöntött s elvitte az Andor-pallót, sőt a Lőcsei-út elejére is behatolt és leszakította a Zimmermann-féle fűrészgár kerítését. Az ár hatalmas szálfákat hozott, melyek a partvédő oszlopokat a legnagyobb könnyűséggel lekaszálták. A víz különböző tárgyakat ragadott magával, állítólag több állatot is mentettek ki. A vidék hasonlóképpen ár alatt volt; mint roskoványi tudósítónk jelenti, az ottani hidat elvitte a víz, úgy, hogy az érintkezés Roskovánnyal abszolúte lehetlenné vált. Az árvíz miatt a vasutak is késtek, ugyanis kerülővel, Újhelyen át kellett a forgalmat lebonyolítani, mert Forró-Encsnél 5 méter hosszúságban elmosta a víz a töltést. Tehát ebből is kaptunk mutatónak, szerencsére csak keveset, mert a víz már szemelláthatólag apad. Reméljük, mire ezek a sorok megjelennek, már teljesen vissza is ment az ár.

**Frissen csapolt kőbányai sör a «Széchenyi»-szálloda éttermében.**

**Az eperjesi jogakadémián** az 1913—14. tanév I-ső felére a beiratások 1913. szept. 1-től 12-ig eszközlendők. Utólagos felvételnek szept. 13—15. napjain dékáni-, azután pedig tanári-kari engedélyvel — legkésőbb okt. 14-ig — lehet helye. Jelentkezéseket, illetve előjegyzés iránti kérvényt a jogakadémia dékáni hivatala már június 15-ikétől kezdve elfogad. Az előadások szept. 16-ikán kezdődnek. Az első félév dec. 20-ikán végződik. A beiratás érettségi bizonyítvány avagy leckekönyv alapján történik. Azok az egyéves önkéntesek, akik tényleges katonai szolgálatukat f. évi szept. hó végén fejezik be, október 1—8. napjain iratkozhatnak be. Az alapvizsgálatok határideje szept. 1-től 15-ig terjed. Államtudományi és jogtudományi államvizsgálat a tanév folyamán bármikor tartható. A félévi tandíj 50 kor. Méltánylást érdemlő esetben a tandíj a félév folyamán is befizethető. Evang. lelkészek, tanárok és tanítók fiai — tekintet nélkül vagyoni viszonyaikra — minden további folyamodás nélkül a tandíj felét fizetik. A jogakadémiai hallgatók vallásfelekezeti különbség nélkül részvételhetnek a Kollégium kebelében fennálló, újonnan épített s kényelmesen felszerelt tápintézet kedvezményeiben; ebéd- és vacsoráért az egész tanévre 180 kor. fizetendő. Joghallgatók havonként is beiratkozhatnak, mely esetben ebéd- és vacsoráért 19 kor., a reggeliért 3 kor. fizetendő. Az arra érdemesek igényt tarthatnak a Kollégium által évenként kiosztatni szokott ösztöndíjakra, valamint a szegénysorsúak a tandíjmentességre, tápintézet-díj-elengedésre, s a jelen-tékeny alaptökével rendelkező «Jogász segélyegylet» támogatására. A jogakadémiai ifjúsági-, valamint a kollégiumi nagy könyvtár — utóbbiban nyilvános olvasóterem is — a hallgatóság rendelkezésére áll. A joghallgatók az előadási órákon kívül alkalmaztatást nyerhetnek ügyvédi irodákban s hivataloknál. A szünetidőben minden-mű felvilágosítással — így különösen irodai alkalmaztatás, lakás és ellátás tekintetében — levél-beli megkeresésre is, szívesen szolgál a jogakadémia dékáni hivatala. A tiszai ág. hitv. ev.

egyházkerület eperjesi Kollégiumának jogakadémiáján, — a hazai ág. hitv. ev. egyház ez egyetlen ilyenmű tanintézetén — az 1912—13. tanév alatt 298 hallgató volt beírva, úgy hogy a hallgatóság létszáma tekintetében ez a tanintézet a hazai tíz jogakadémia között az első volt. Az utolsó év alatt 30 joghallgató kapott végbizonyítványt. Az arra illetékesek ideiglenes végbizonyítványt már nov. 8-ikán kaphatnak s annak alapján az egyetemeken azonnal szigorlatra jelentkezhetnek. Az első alapvizsgálatot Csatóry János; a második alapvizsgálatot Kőszeghy László, Lengyel János, Rosenthal Artúr, Sperling Henrik, Szafir Miklós és Thóbiás Gyula; a jogtudományi államvizsgálatot Ruttikay Ernő tette le kitüntetéssel. Több joghallgató részvétel ösztöndíjban, a segélyegylet támogatásában, tandíj- és tápintézet-díj elengedésében stb. Ezen a címen a joghallgatók által élvezett kedvezmények összege a mult tanév alatt meghaladta a 9000 kor.-t. Az akadémiai ifjúság egyesületei: a jogásztudományi, az annak kebelében fennálló irodalmi osztály és a segélyegylet élénk működést fejtettek ki. A jogakadémia polgáriai testületileg felvett tagjai az eperjesi országos hírv. közművelődési egyesületnek: a Széchenyi-körnek, ahol zeneterem, könyvtár, irodalmi és művészeti előadások állanak rendelkezésükre. Ugyancsak kedvezményes tagként léphetnek be az Eperjesi Torna- és Vívó-Egyletbe, mely egyesület kitünően felszerelt tornacsarnokában és játék-telepén eleven sportéletnek s gyakran országos jellegű versenyeknek színtere. Mind-ezekről részletes adatok a Kollégium Értesítőjében olvashatók, melyet a jogakadémia dékáni hivatala 20-fiólleres levélbélyeg beküldése ellenében bárkinek készséggel megküld. A városban egészséges és nem drága lakások elegendő számmal állanak rendelkezésre, az ifjúság ellátása jutányos. E mellett a tápintézettel egy telken lévő kollégiumi theol. Otthonban mintegy 15 evangélikus vagy református vallású joghallgató félingyenes, vagy félévenként 60 kor.-ért lakást, fűtést, világlátást és kiszolgálást kaphat; ez esetben tehát teljes internátusi ellátást élvez. Az Otthon szabályai az Értesítő theologiai részében közölve vannak. Tekintve a rendelkezésre álló internátusi helyek csekély számát, kívánatos, hogy az érdeklődők az Otthon felügyelő-tanárnál felvételi kérelmüket még a szünetidő folyamán bejelentésük.

**Lopások.** Adám György kisszebeni lakos kárára júl. 11-ikén 4 drb kerékkötő-láncot lop-tak el. A csendőrség a tettest Gina József csavargó cigány személyében kinyomozta, s a kisszebeni járásbíróhoz bekísérte. — Júl. 21-ikén Tokarcsik András csavargó az abosi állomás Mikolovics György fékező kéziböröndjét ellopta az egyik vasúti kocsiból s azzal az állomás melletti farakás mögé bújt, de a vasúti személyzet elfogta s a csendőrségnek átadta, mely őt az eperjesi járásbíróhoz bekísérte.



**A tudomány mai álláspontja szerint bizonyíthatóan az Odol a legjobb szer a száj — és a fogak ápolására.**

Ára: nagy üveg 2.— k, kis üveg 1.20 k.

**A Rákóczi Kath. Kör** augusztus 3-ikán megtartott nyári multságán a következő felülfizetések történtek: Zaborovszky Béla 10 kor.; Magyar József, dr. Baán Achill s Koch és Bäuml 5—5 kor.; Berzeviczy Szilárd, Kassay István, Csizsek Jenő, Kóch Tivadar, Dianovszky Vilmos 2:80—2:80 kor.; Krucsay János 2:60 kor.; Zelényi Menyhért, Gregor Endre és Gerő 2—2 kor.; Varga János, Gramer Nándor 1:80—1:80 kor., előre váltott jegyeknél többben 3:80 kor. Fogadják a nemesszívű adakozók az igazgatóság hálás köszönetét.

**Gramofonok és lemezek** gyári áron kaphatók *Theisz* Ármin hangszerárú-üzletében.

**Milyen lesz a termés?** A legutóbb történt hivatalos becslések alapján már megállapítható a sárosmegyei terméskilátás. Búza 109,004 mm. várható a tavalyi 124,993 mm.-val szemben, rozs 182,269 mm. a tavalyi 218,436 helyett, árpa 273,716 mm., mi megfelel a tavalyi termésnek és zab 309,413 mm., mi valamivel több, mint a múlt évi (298,176). A tengeri fejlődése gyenge közepes: a sok nedvesség folytán sok helyen sárgul és nagyon gazos. A burgonya már helyenként virágzik, a gumók a túlságos eső miatt sok helyütt rothadnak s néhol a peronoszpóra is pusztít. A cukorrépa elég jól fejlődik, levélzete szép zöld, csak sok helyen levéltetű-károkról panaszkodnak. A kerti vetemények a csapadékos időjárásban szépen fejlődnek.

**Jó éjszakát** szerezhet magának mindenki, ha a hálósobáit a «Löcherer Cimexin»-nel fertőtleníti. A fővárosban történt próbák beigazolták, hogy a «Löcherer Cimexin» nemcsak a poloskát és annak petéit pusztítja el rögtön, de megsabadít a ruszli, sváb- és hangyáktól is; a molykártól pedig a szőrmeruhákat teljesen megóvja. Beszerezhető: Pálesch Á. drogeriájában, Eperjesen és a készítőnél, Löcherer Gyula gyógyszerésznél, Bártfán.

**Lopás.** *Hrabcsák* István kisszebeni cigány belopózott Dobrovics Jánosné konyhájába, honnan egyéb értékes tárgy híján elemelte az ébersztőőrárt. A járásbíróóság ítéletét várja.

**Kellemetlen látogatók.** Sefcsik Pál lubotényi lakos házába aug. 1-jén estefelé egy ismeretlen látogató toppant be, még pedig kissé szokatlan módon, ugyanis köszönés helyett orrbavágta a házigazda József nevű fiát. De amilyen az adj'isten, olyan a fogadj'isten: a házbeli nekiesetek az idegennek s miután jól elpáholták, kidobták a házból. A csendőrség kinyomozta az ismeretlen Lakavcsák József roskoványi lakos személyében és a nála levő forgópisztoly elkobozása után átadta az eperjesi ügyészségnek.

**Eltűnt csomag.** *Sesavniczky* Imre szentmihályfalvai körjegyző leánya július 28-ikán a vonatban fejeztett egy 100 kor. értékű férfi ruhákat tartalmazó dobozt. A csomagot a vonatban nem találták meg s a csendőrség Fekete-kúton bukkant rá Friedmann Adolfnénál, ki állítólag tévedésből vitte magával. Az ügyben a bíróság fog dönteni.

**A jó rokonok.** *Semnák* János kavocsáni lakos valami miatt megverte feleségét, mire az a rokonságához szaladt panaszkodni. A jó rokonok: Semnák apósa és sógora elmentek ennek lakására, kifeszítették zárt ajtaját, ablakait kitörték s az előlük elzárkózott Semnákot karókkal vonták felelősségre, sőt revolverből balkarjába is belelőttek. Az ügyészség megindította az eljárást.



## Steckenpferd liliomtejszappan

**Bergmann & Co. Tetschen a/E. gyárból** elérhetetlen hatású szepők eltávolítására és nélkülözhetetlen szer arc- és bőrápolásra, mit számtalan elismerőlevéllel bizonyíthatunk. Gyógytárakban, drogériákban, illatszere- és fodrászüzletekben 80 fillérért kapható. Szintúgy páratlan hatású női kézápolásra a Bergmann «Manera»-liliomkrémje, mely tubusokban 70 fillérért mindenütt kapható.



## TANÜGY.

**Alapítvány.** Néh. Tremkó Mihály volt sárosberetói áll. el. isk. igazg.-tanító özvegye, elhunyt férje iránti kegyeletből az eperjesi Tanítók Háza internátus javára 200 kor.-t adományozott mint alapítványt oly célból, hogy az összeg «Tremkó Mihály-alap»-ként kezeltesse, és annak kamatai az internátusban elhelyezett tanítók gyermekeinek segélyezésére, illetve jutalmazására fordíttassanak.

**Áthelyezések.** A vall. és közokt.-ü. miniszter *Kruss* Rezső radáci áll. el. isk. tanítót Szilváspatiba (Abaúj-T. vm.), *Donner* Samu orkutai áll. el. isk. tanítót pedig Nagyócsára (Zólyom vm.) helyezte át.

**Nyugdíjigény-felemlés.** *Takács* László eperjesi gör. kath. polgári iskolai tanár eddigi 1400 kor. nyugdíjigénye a jelenleg nyugdíjba beszámítható illetményéhez képest 2000 kor.-ra emeltetett fel.

**Tanügyi közhasznú művek.** *Göndör* Ferenc veszprémi kir. s-tanfelügyelő egy igen értékes és gyakorlati értékű tanügyi művet írt az állami, községi és felekezeti elemi isk. tanítók illetményeinek rendezéséről szóló törvényekről; könyvében a törvény szövegét magyarázatokkal és régi, de érvényes törvények alapján miniszteri és felsőbb bírósági döntvényekkel látta el. Ezen hízagpótló és gyakorlati értékű mű, mely a tanítóságnak van szánva, beszerezhető 2 kor.-ért a szerzőnél Veszprémben. Ugyancsak *Göndör* Ferencnek igen praktikus összeállításában megjelent népiskolai tanmenet-nyomatványa (részletes heti tananyag-felosztással, óraterffel, órarenddel) szintén kapható a szerzőnél.

**Gondnokság kiegészítése.** A vm. főispán a sároskőszegi áll. el. iskola gondnokságánál *Dely* Frigyes abosi vasúti állomásfőnöknek eltávozására folytán megüresedett alelnöki tisztségre *Csányi* Kálmán jelenlegi abosi vasúti állomásfőnököt nevezte ki.

**Óvó-multság.** *Szabóné* H. Etelka sóvári egyesületi óvónő a gyermekek részére július 31-ikén kerti-multságot rendezett, mely gyermek-előadással is volt egybekötve. Az előadás d. u. 4 órakor vette kezdetét s utána a gyermekek uzsonnája, majd pedig tánca következett.

**Intézkedések a jövő tanévre.** A vármegye közigazgatási bizottsága a vm. kir. tanfelügyelő előterjesztésére július havi rendes üléséből adta ki általános rendelkezéseit a jövő 1913/14-ik tanévre. Ezen körrendelet az I-ső pontban köteleességé teszi az el. iskolai gondnokságoknak és iskolaszékeknek, hogy a tanév megnyitja előtt az iskolai épületet és belső helyiségeit kellő karba hozzassák, az iskolát a szükséges nyomtatványokkal és tanszerekkel ellátassák; a beiratásokat szeptember hó első napjaira rendeljék el s a mindennapi tanítást legkésőbb szeptember, az ismétlősök tanítását pedig október 15—20-ika között rendszeresen kezdessék meg és annak megtörténtét a kir. tanfelügyelőnek azonnal jelentsék be. A körrendelet egyebek között még köteleességé teszi a gondnokságoknak és iskolaszékeknek, miszerint gondoskodjanak, hogy a tanulók a szükséges tanszerekkel és a hazafias szellemet árasztó tankönyvekkel el legyenek látva, végül intézkedik még aziránt is, hogy az iskola mindennemű szünetelése, illetve a tanító szabadságolása lehetőleg 2 nappal előbb és az évfárvizsga napja pedig legalább is 8 nappal előbb a kir. tanfelügyelőnek bejelentessék, minek elmulasztása fegyelmi vétséget képez. A körrendelet a II-ik pontban utasítást ad a közégi előjárásoknak a beiskolázás keresztülvitele körüli eljárásra s a III-ik pontban a járási főszolgabírók ellenőrzési körét írja elő.

**Az eperjesi m. kir. állami tanítónő-képző-intézet értesítője az 1912—13. tanévről.** *Közli Dúzs* Mária. Eperjes (Kösch), 1913. 51 lap. — Eperjesi tanintézetünk eme szemefényének értesítőjét derék igazgatója nagyon gondosan szerkesztette. Behatóan ismerteti a tanév történetét, amelynek kimagasló eseménye az új épület számára fölvett 775 ezer kor. fölvétele. A mintaóvó, annak felügyelőbizottsága s a tanítás és nevelés kérdése sok lélekemelő adatot foglal magában. Körültekintő gondoskodás az igazgató, a tanfelügyelő s a tanári-kar részéről jellemzi azok mindegyikét. A kirándulások között a Slajchó és özv. Lovrichné tanárok által vezetett, s a minisztérium által is segélyezett négynapos budapesti és balatoni túnik ki. Mi szülők hálás szívvel fogadtuk annak kiváló sikerét. Az egészségi állapot kifogástalan volt az egész tanidő alatt. Kivételt képezett Szlávik Aranka, a kiról, «mint kedves, jó tanítványról», az értesítő a legmelegebb részvétellel emlékezik meg. A könyv-

**Sirolin "Roche"** biztos gyógyhatást nyújt katarrhusoknál, hörghurutnál, asthmanál, influenza után. **Sirolin "Roche"** kezdődő tüdőbetegséget csirájában elfojt. Kellemes íze és az étvágyra való kedvező befolyása megkönnyítik a Sirolin "Roche"-al való hosszabb kurákat!



**A légzési szervek meghűléseit legbiztosabban a Sirolin "Roche"-al kezelik.** Ezért nélkülözhetetlen ezen elismert és bevált szer minden háztartásban. Sziveskedjék a gyógytárakban határozottan **Sirolin "Roche"-t** kérni.



**Nagyságos Asszony!**

Van szerencsénk nb. tudomására hozni, hogy **Urbach Józsefnek** városunkból történt végleges eltávoztása folytán — előnyösen ismert **angol-francia divattermék** összes jó munkáerőivel **átvettük**. Fennállásunk rövid ideje dacára is szépszájú vevőkörre tettünk szert, miután divattermünkben elsőrangú angol szabással és francia ruhák részére kiváló munkáerőkkel rendelkezünk, s így a legmagasabb igényeknek is meg tudván felelni, kérjük Nagyságos Asszonynak szíves pártfogását. Minden igyekeztünkkel azon leszünk, hogy teljes megelégedésére szolgálhassuk ki.

Kiváló tisztelettel

**Károlyné és Simkó** angol-francia női divatterme  
Eperjes, Fő-utca 74.

**Circus**

30 személy- és 20 lóval.

Megnyitó **nagy előadása szombaton,**

□ e hó 9-ikén este 1/2 9 órakor □  
□ a Vásártéren □

Jegyek előre válthatók egész nap a circus salonszobájában.

**Vasárnap két nagy előadás**

délután 4 és este 1/2 9 órakor.

A zenét a helybeli cs. és kir. gy.-ez. zenekara szolgáltatja.

■ **Mindennap új műsor!** ■**Csak néhány napig!**

Intelligens, szép írással rendelkező

**keresztény hölgy,**

ki a magyar, német és tót nyelvet írásban és beszédben bírja, állandó alkalmazásra azonnal felvétetik. ::

Ajánlatok, fizetési igények megjelölésével, **SINGER Co.** varrógép részvénytársasághoz Eperjes, Fő-utca 110. sz. a. intézendők.

**Tyúkszem,**

börkeményedés, szemölcs 48 óra alatt eltűnik a „CANNABIN” használata után. Üvege 1 kor., postadíjjal 140 kor. Három üveg bérmentve 3 kor.

**Excelsior**

hintőpor 48 óra alatt elmulasztja a kéz-, láb- és hónaljzadást. 1 doboz 1 korona, postadíjjal 140 kor., 3 doboz bérmentve 3 kor.

HIZLALÁSRA LEGALKALMASABB  
40% phosphorsavat tartalmazó

**Takarmányész,**

mellyel a disznóknál nagyon könnyen 300 kiló hizlalási súly érhető el. Alkalmazható azonfelül baromfi, borjúk, juhok, marhák, ökrök és lovaknál. 4 1/2 kiló ára, mely hónapokig elég. 5-80 korona utánvétellel bérmentve. = Kapható mindenütt! Ahol nem lenne raktáron, megrendelhető utánvétellel vagy a pénz előzetes beküldése mellett a készítőnél:

Dr. Fleisch E. Korona-gyógyszertára, Győr 99.

1339—1913. végreh. sz.

**Árverési hirdetmény.**

Alulirt kiküldött bírós. végrehajtó ezennel közhírré teszi, hogy az eperjesi kir. törvényszéknek 1912. évi 8552. v. sz. végzése folytán dr. Müller Bertalan ügyvéd által képviselt Wolf Metzger végrehajtató részére 798 kor. 82 fill. tőkekövetelés s jár. erejéig elrendelt kielégítési végrehajtás folytán lefoglalt és 2050 koronára becsült ingóságokra az eperjesi kir. bíróság 1912. V. 1842/4. sz. végzésével az árverés elrendeltetvén, annak a korábbi vagy felülfoglaltatások követelése erejéig is, amennyiben azok törvényes zálogjogot nyertek volna, alperes lakásán, Eperjesen (Flórián-utca 13 sz. házban) leendő megtartására határidőül **1913. évi augusztus hó 11-ik napjának délutáni 3 órája** kitétik, amikor a bíróság lefoglalt csempék s egyéb ingóságok a legtöbbet ígérőnek készpénzfizetés mellett, szükség esetén becsáron alul is el fogják adatni.

Felhívotnak mindazok, kik az elárverezendő ingóságok vételárából a végrehajtató követelését megelőző kielégítéshez jogot tartanak, hogy amennyiben részükre a foglalás korábban eszközöltetett volna és ez a végrehajtási jegyzőkönyvből ki nem tűnik, elsőbbségi bejelentéseiket az árverés megkezdéseig alulirt kiküldött írásban vagy pedig szóval bejelenteni el ne mulasszák.

A törvényes határidő a hirdetménynek a bíróság tábláján történt kifüggesztését követő naptól számítatik.

Eperjes, 1913. július 21.

Spányi Kálmán,  
kir. bír. végrehajtó.

Kereskedelmi iskolát végzett

**kisasszonyt**

azonnali belépésre keres ::  
Divald grafikai műintézete.

264—1913. szám.

**Tölgyfa-árverési hirdetmény.**

Sárosvármegyei **Keczerlipócs** község volt úrbéreseinek Keczerlipócs község határában fekvő, 6534 katasztrális hold kiterjedésű, közösen használt erdejében 41 cm. mellmagasságú átmérőnél vastagabb, megközelítőleg 763 db mintegy 1361 tömkméter hasznofára becsült, megszámlált és lebélyezett tölgytörzs fatömege, a m. kir. földmívelésügyi miniszter úrnak 1911. évi 131,186. szám alatt kelt engedélye alapján

**1913. évi szeptember 4-ikén d. e. 11 órakor**

Keczerlipóczon, a községi bíróság házában megtartandó nyilvános szó- és írásbeli árverésen el fog adatni.

Kéreg nélkül, döntött állapotban, 25 cm. felső átmérőig mért tölgyhasznofának kiküldési egységára tömkméterenként az erdőben 18, szóval tizennyolc korona. Bánatpénz: 3000 kor. Becsáron alul a faanyag nem adatik el.

A kihasználási idő a szerződés jóváhagyásától számítandó három év.

Utóajánlatok el nem fogadotnak.

A szállítási kötelezettséget a közbirtokosság elvállalja s kötelezvényileg biztosította.

Az árverési és szerződési feltételek az eperjesi m. kir. állami erdőhivatal, illetve az eperjesvidéki alsó m. kir. járási erdőgondnokságnál és volt úrbéresek elnökénél megtekinthetők.

Keczerlipócs (Sárosvármegye), 1913. június 5.

Vangor György,  
úrbéri elnök.

Csinos és komoly fiatal lányka szerény hozománnyal, férjhez menne jobbmódú derék fiatal-

□□□□□ emberhez. □□□□□

Leveleket kér «Árvácska»-jeligére a kiadóhivatalba.

**Előnyös házvétel.**Az Eperjesen, **Löcsei-út 97.**

összeírási szám alatt fekvő, az eperjesi 1036. számú betétben felvett, volt Glücksmann-féle ház és belseg az ahhoz tartozó üzlet, raktár, iroda, petroleumpincék, kert s egyéb helyiségekkel együtt, előnyös feltételek mellett 50,000 kor. vételárért eladó.

A vételhez kevés készpénz szükséges, amennyiben vevő ezen ingatlanra 40,000 koronán felüli jelzálogkölcsönt nyerhet.

Venni szándékozók forduljanak közvetlenül a Szepes-Iglói Takaré- és Hitelintézethez, Iglón.

**■ Kiadó lakás. ■**

4—5 szoba, fürdő- és cselédszoba, kert, vízvezeték, villanyvilágítás, azonnal kiadó Engländer Adolfnál, Szebeni-út 22. sz. a.

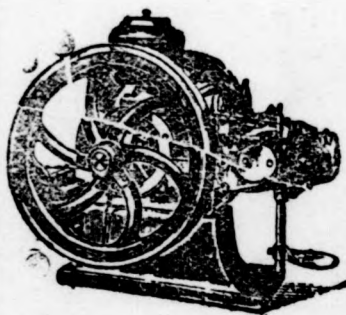
**Uraim!**

Közönyösség a hajapolás terén keserűen megbosszulja magát. — Csodaszerek nem léteznek, melyek kopasz fejen új haját növesztenek, tehát: ápo'tassék a haj addig, amíg még megvan. Minél előbb, annál jobb. — A kellemetlen viszketés, fejkorpa és annak következményei, a hajhullás, valamint időelőtti megöszülés elkerülhető, ha a fejbőr rendszeresen

**dr. Dralle-féle nyírfavizzel**

(Birkenwasser) lesz kezelve. — Számítalan komoly orvosi és magán elismerőbizonylat. — 25 év óta bevált. — Tartós belső érték, legmegfelelőbb tisztaság és megbízhatóság. — Egyszer megkísérelve, mindig használva.

Kapható az összes gyógyszertárakban, drogériákban, valamint illatszert- és fodrászüzletekben. K. 250 és K. 5. Georg Dralle, Bodenbach a/E.



— A világhírű és legújabb rendszerű —

**BOLINDER NYERSOLAJMOTOROK**

és azok alkatrészei kizárólag

Anyos Imre cégnél kaphatók  
BUDAPEST, VI., Podmaniczky-utca 17. :: Telefon 12—76.

Legkisebb nyersolajszükséglet! Feltétlen jótállás! Jutányos árak! Kedvező fizetési feltételek! :: Kérjen díjtalan felvilágosítást és ingyen árjegyzéket!

Min



WAC

különleg

Varázsh  
Csodaré  
Harmor  
Varázsf  
Óriási t  
A millió

Óvás. U

Üz

A K

:: k

üz

azo

É

Böv

RE

≡ V

An

Ren

Antwe

Samlar  
Gothla  
Mesab  
Laplan  
A hajók  
második

Telefor  
József  
10—37

A legmesszebbmenő jótállás!

### Mindenki muzsikálhat



**WAGNER, hangszerkirály,** különleges elsőrendű hangszereivel. Budapest, József-körút 15. sz. (Telefon.)

Varázshagedű felszereléssel 6 korona. Javítási szakműhelyek! ::  
 Csodaréztrombita erős rézből 6 kor. Fényképes  
 Harmonika tánc részére 10 korona. árjegyzék  
 Varázsfuvola ajándékkal 4 korona. ingyen!  
 Óriási beszélőgép kottákkal 40 kor.  
 A milánói, párisi és londoni kiállításán aranyéremmel és érdemkeresztel kiltüntetve.

Óvás. Ügyeljen a Wagner névre és a 15-ös házszámra!

**Üzlethelyiség!**  
 A Kollégium nyugati oldalán  
**:: kétnyilású ::**  
**üzlethelyiség**  
 azonnal bérbeadó.

Évi bér 800 korona.  
 Bővebbet a Kollégium pedellusánál.

### RED STAR LINE

YÖRÖS-CSILLAG VONAL  
**Antwerpen–Amerika.**

Rendes és közvetlen postahajójáratok  
 Antwerpen–New-York és Antwerpen–Boston között.

#### A társaság hajóaja:

Samland	Kroonland	Vaderland
Gothland	Zeeland	Marguette
Mesaba	Finland	Menominee
Lapland		Manitou.

A hajók New-York felé minden szombaton és Bostonba minden második csütörtökön indulnak. — Bővebb felvilágosítást nyújt:

Telefon: **RED STAR LINE**  
 József magyarországi képviselője  
 10-37. **BUDAPEST, VIII., Köztemető-út 12. a.**

## AZ EPERJESI TAKARÉKPÉNZTÁR

tűz- és betörésmentes pánclétermében

# SAFE-DEPOSITS rekeszek

bérbe adandók. Elfogad letéteket megőrzés végett.



### Első eperjesi ruha-vegyiműtisztító- és javító-intézet

Kossuth Lajos-utca 8. sz., a Fekete sas-szálló átellenében, az udvar közepén.

## Ruhák műtisztítása!

Van szerencsém a helyben és vidéken lakó úri közönségnek becses tudomására adni, hogy Kossuth Lajos-utca 8. szám alatti műtisztító- és ruhajavító-intézetemben legszebben, legjobban, legolcsóbban, gyorsan és pontosan lehet ruhákat tisztíttatni, javíttatni és vasaltatni: úri öltönyöket, női ruhákat, gyermekruhákat, őszi és téli kabátokat, egyszóval mindent, ami csak posztó, szövet és kelme, mindenféle színben. A nagyérdemű közönség becses pártfogását kéri,

kiváló tisztelettel **Sikorszky-féle ruhaműtisztító-intézet,** Eperjes, Kossuth Lajos-utca 8. sz., az udvar közepén.

Kérem az intézetet nem összetéveszteni, mert ruhaműtisztító- és javító-intézet csak a Sikorszky-féle a legkitünőbb és patent.

Olcsó árak, szép tisztítás és javítás.

### THIERRY A. GYÓGYSZERÉSZ BALZSAMA



Utóírhethetlen gyógyhatású tüdő- és mellbetegségeknek, enyhíti a katarust, megszünteti a fájdalmat okozó köhögést. Torokgyulladást, rekedtséget és gégegyulladást megszüntet, valamint lázt, különösen jó hatású gyomorgröcs és kolika ellen. Gyógyhatású aranyér- és altesti bántalmaknál, tisztítja a veséket, étvágygerjesztő, elősegíti az emésztést. Kitűnően bevált fogfájásnál, odvas fogak-, szájbiznál, valamint az összes száj- és fogbetegségek, büfögés ellen, megszünteti a száj- vagy gyomortól eredő bűzt. Jó hatású pántlikaiállításnál. Meggyógyít minden sebet, sebhelyet, orvácot, láztól eredő hólyagot, kelest, szemölcsöt, égési sebeket, fagyott testrészeket, vart és kiütést. Fülbántalmak ellen kitűnő hatású. Minden háznál különösen influenza, kolera vagy más járványoknál kéznél legyen.

Írjunk: **Thierry A. Órangyal-gyógytárának Pregrada, Rohitsch mellett.**  
 12 kis vagy 6 dupla vagy 1 nagy specialüveg 560 korona.  
 Nagyobb rendeléseknél jelentékeny árengedmény!

#### Thierry A. gyógyszerész egyedül valódi Centifolia-kenőcse.

Megakadályoz s megszüntet vérméregzést, fájdalmas operációkat leggyakrabban feleslegessé tesz. Használatos gyermekágyas nőknél, tejmegindítás, emlőmegkeményedés ellen. Orbánc, feltört lábak, sebek, dagadt végtagok, csontszú, fekélyek, ütés, szúrás, lőés, vágás vagy szúrás által okozott sebeknél kitűnő gyógyhatású szer. Idegen testek eltávolítására, mint: üveg, szálka, por, seret, tüske stb., ki-növésék, karbunkulus, képrődmények, valamint rák ellen, fereg, rothadás, körömgyülés, hólyag, égési sebek, hosszú betegségeknek előforduló fülékvénél, vérkeleseknek, fülfolyásnál, valamint kipálás esetén csecsemőknek stb. kitűnő hatású.

2 tégely ára 3-60 kor., a pénz előzetes beküldése vagy utánvét mellett kapható.  
 Budapesten kapható: Török József gyógytárában, valamint az ország legtöbb gyógyszerésztárában. Nagyban: Thalmayer és Seltz, Kochmeister Utóda, Radanovits Testvérek drogueriákban Budapesten kapható. — Ahol nincs lerakat, ott rendeljünk közvetlenül:  
**THIERRY A. Órangyal-gyógytárából, PREGRADA, Rohitsch mellett.**

### Ujlaki asbestpala a legjobb!

A nagyérdemű közönség szives tudomására hozzuk, hogy a közel félévszázad óta fennálló, kitűnő hírnevű **Ujlaki téglá- és mész-égető r.-t., Budapest,**

# asbestpalagyárat

létesített, amelynek képviselőjét Sárosvármegyére nekünk adta át. Abban a helyzetben vagyunk tehát, hogy ujlaki asbestpala-szállításokat, valamint fedéseket ezen anyagból a t. építető közönség legnagyobb megelégedésére intézhetünk el. Midőn tehát a közönséget úgy a magunk részéről, mint a fentnevezett társulat részéről a legelőzékenyebb és legpontosabb kiszolgálásról biztosítjuk, fel vagyunk hatalmazva az Ujlaki téglá- és mészégető r.-t. részéről annak kijelentésére is, hogy úgy az anyag, mint a munka jóságáért a legmesszebbmenő írásbeli kezességet vállalhatjuk.

Mintákkal és költségvetéssel igen szívesen állunk rendelkezésre és várva mielőbbi szives megbízásukat, vagyunk **kitűnő tisztelettel**

**LUCHS EDE ÉS TSA**  
 vaskereskedés és mindenféle építkezési anyagok nagy raktára.

A legmesszebbmenő jótállás!

Vezetőképisélet egész Sárosvármegyére!

iatal lányka  
 yal, férjhez  
 derék fiatal-  
 Z. □□□□□  
 re a kiadóhivatalba.

### nyvétel.

ei-út 97.  
 ekvő, az eper-  
 tben felvett,  
 az és belsőség  
 raktár, iroda,  
 s egyéb helyi-  
 rős feltételek  
 elárért eladó.  
 az szükséges,  
 en ingatlanra  
 jelzálogköl-

uljanak köz-  
 Takaré- és

### kás. ■

dszoba, kert.  
 azonnal kiadó  
 i-út 22. sz. a.



### m!

rűen megbosszulja  
 ek, melyek kopasz  
 tassék a haj addig,  
 al jobb. — A kel-  
 k következményei,  
 zülés elkerülhető,

### -féle zzel ■

Számtalan komoly  
 — 25 év óta be-  
 gyelelőbb tisztaság  
 gkisérelve, mindig

### zerú — ER ROK

phatók  
 efon 12-76.  
 árák! Kedvező  
 en árjegyzéket!

# Johann Maria Farina Gegenüber dem Rudolfsplatz

csakis ez a valódi

## kölnivíz, kölnivíz-pouder és kölnivíz-szappan.

Kapható drogériákban, gyógyszerházakban és illatszertárakban.

### Ne tessék elfogadni

kölnivíz-szappant, kölnivíz-poudert, ha nincsen rajta az eredeti és egyedül valódi, de sokszor utánzott JOHANN MARIA FARINA Gegenüber dem Rudolfsplatz. Akkor sem kell elfogadni helytelen és utánzott kölnivíz, kölnivíz-poudert és kölnivíz-szappant, ha az itt jelzett eredeti készítmény nem volna kapható az Ön lakhelyén, mert a világhírű cég magyarországi képviselése:

**HOLCZER EMIL ZOLTÁN, Budapest, VIII., Szigetvári-u. 16.**

egyszerű levelezőlapra azonnal válaszol és közli, hol szerezhető be az eredeti minőség.



### Menyasszonyi kelengyék

a legfinomabb minőségben

— előnyös árak mellett —

a legegyszerűbb és legdíszesebb kivitelben

## Mandl Henrik

árúházában, Eperjes, Fő-utca 25.

(Berger-kávéházzal szemben), telefonsz. 170.

□□□ szerezhető be. □□□

Ugyanott csodás olcsó árban kézzel hímzett női fehérneműek is kaphatók.

### Legfinomabb,

elszakíthatatlan, francia „Mimi“ férfi gummi-  
óvszer 1 tucat 2 korona 50 fillér, 2 tucat 4 korona  
50 fillér, 3 tucat 6 korona, a pénz előzetes beküldése mellett. Portó 30 fill. Utánvétellel portó 74 fill.  
„HEZ“, Budapest, VIII., Losonczy-utca 13. sz.  
Diszkrét szétküldés.

Am 1868 óta lényegesen bevált

## BERGER-FÉLE MED. KÁTRÁNSZAPPAN

G. Hell & Comp.-tól 4861

hírneves orvosok által ajánlva, Európa legtöbb államában fényes sikerrel alkalmaztatik.

### mindennemű bőrküritések,

különbözően idült és pikkelysömör, valamint parazitás küritések ellen. A BERGER-féle kátránszappan 40% fakátrányt tartalmaz és lényegileg különbözik a kereskedelmi egyéb kátránszappanaitól. Makacs bőrbajoknál alkalmazták a nagyon hatásos

### Berger-féle kátrány-kénszappant.

Mint enyhébb kátránszappan az arcbőr tisztáltságnak eltüntetésére, a gyermekek bőr- és fejbőrkiütése ellen, valamint mint felülmúlhatatlan kozmetikus mosdó- és fürdőszappan, napi szükségletre szolgál a

### Berger-féle glicerín-kátránszappan.

A hajhullás ellen és hajpadló beégéseinek radikális gyógyítására használják a

### Berger-féle folyékony-kátránszappant.

Mint kiváló bőrszerek kitűnő eredményt mutatnak fel, továbbá a Berger-féle kátrány nélküli gyógyszerzappanok:

### A Berger-féle Borax-szappan

pattanások, napégések és miteszerek ellen és a Benzoe, kén, kéntej-, naphthal- és thymol-kompozíciók, valamint a brostírban ajánlott egyéb szappanok.

Ára minden írtató darabonként 70 d. és használati utasítás a csomagban.

Kérjen a bevásárlásánál kifejezetten Berger-féle kátrány- és boraxszappanokat és nézze meg az itt alább ábrázolt védjegyet és az itt álló cégjegyzést C. Hell & Comp. mindenképpen. Kétféle tétel: Bécsben 1883-ban díszoklevéllel és Párisban az 1906. évi világi kiállítás aranyéremmel. Kapható minden gyógyszerházban és az e szakmában a városi üzletekben. En gróc: G. Hell & Comp. Wien, I. Biebertstrasse 8.

Budapestben: nagyban és kicsinyben Török József gyógyszerész úrnál, Király-utca, továbbá a következő uraknál: Molnár és Moser, Thallmayer és Seitz, Kochmeister Frigyes utódjai, Radanovits testvérek, Stessel Nándor és Társa, Neruda Nándor, IV. Kossuth Lajos-u. 7., kicsinyben minden gyógyszerházban, jobb drogériákban és illatszertárakban.

Kapható Eperjesen: Molitorisz István, Korn Vilmos úr gyógyszerházában, valamint Magyarország összes gyógyszerházaiban.

## Irodai alkalmazást

keres több évi irodai gyakorlattal bíró fiatal özvegyasszony, ki a magyar, német és tót nyelvet szóban

□□□□ és írásban bírja. □□□□

Címe a kiadóhivatalban megtudható.

Compagnie Generale Transatlantique  
**francia hajóvonal**  
rendes közvetlen gyorshajójáratok

## HAVRE-NEW-YORK

és  
**■ KANADÁBAN ■**

Basel (Svájc) és Párison át.

□□□ Telefon: József 14-97. □□□

# Haszonbérbeadó birtok.

A Ghillány Antal és László családi alapítvány tulajdonát képező, mintegy 1200 magyar hold kiterjedésű **töltszéki uradalom** 1916. január 1-jétől kezdődőleg haszonbérbe adó. Ajánlatok 1913. **szeptember 1-ső napjáig** br. Ghillány László alapítványi kezelőnél Eperjesen adandók be, akinél, úgyszintén dr. Propper József alapítványi ügyésznél közelebbi adatok megtudhatók. ■ Az alapítványi kezelés a beérkező ajánlatok fölötti teljes, szabad tetszése szerint való döntési jogát fentartja.



## KOLLARIT-BÖRLEMEZ

kaucsuk-kompozícióval bevont ruganyos, viharbiztos és időálló szagtalan fedéllemez. :::  
A jelenkor legjobb tetőfedéllemeze.

### VÉGTELENÜL TARTÓS!

- Régi zsindeletetők átfedésére kiválóan alkalmas. ■
- Sem mázolni, sem mézslével bekenni nem kell. ■

□ Eperjesen kapható: □

## Lavotha Ödön Utóda

vaskereskedésében.

# E

Előfizetés  
Egész évre  
Félévre  
Negyedévre  
Hirdetési díj:  
peltisor egysz  
15 t. Közlemén

# A h

A héthár szemekkel telen utcát sokaság körül egy embertöme falát, mint valója volt köröskörül likás díszév hárs ünnep dagon öltözött hát öltözött le vel s mind telen áraml hoz húzza.

Vajjon e különös, láttára?... látjuk, hogy De kívül is szorult szív ezen tünőd s az égbe n Ezekkel be egymáshoz tok, akik e nalt, s egy utolsó Iste nak. Most nyelvünkön Suttogásuk csendül me lelünkét a szívünket. hárs és a lyeknek — ök a mese telen, kopó népe nehéz énekelve a fogat fogat kat s mind következő csúcsíves dacolt ez tépte meg rájuk süt a hevült naps teszi a tor zük, hogy e aranyozza meit, összeh ben állott r